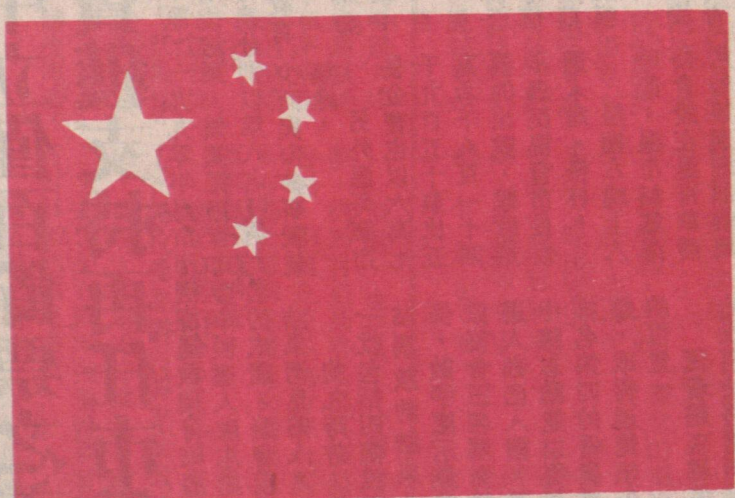




大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
Second class mail registration number 9007
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年



熱烈歡迎

中華人民共和國

駐加拿大大使

溫業湛伉儷蒞臨訪問

溫哥華中華會館
中華文化中心
中山公園
開平各中學校友會
溫哥華太極拳社
溫哥華潮州同鄉會
恩平會館
鄭榮陽總堂
遯源總堂
加拿大岡州總會館
沙堆僑安總會
廖武威堂
台山同鄉會
伍胥山公所
中山濠頭僑所
蘇浙海外同鄉會
台山海晏總公所
禺山總公所
禺山遊藝部
南番順三邑同鄉會
中山隆鎮同鄉會
梁淑華民族舞蹈團
梁淑華民族舞蹈學院
黃氏宗親總會
文彊學校
加拿大余風采總堂

溫哥華余風采堂
卑詩省針灸協會
溫哥華中國大專校友會
雲埠洪門機構
鐵城崇義總會
崇義體育會
餐館業華人職工聯誼會
黃蝦健身會
三德書社
富里沙河區商會
廣海同鄉會
振華聲藝術研究社
梁氏宗親會
加拿大中華盆景協會
王希賢芭蕾舞院
中國太極拳學會
吳祖捷芭蕾舞學院
漢升體育會
加西中國國術總會
山東同鄉聯誼會
開平總會館
平原獨立雜貨同業商會
旅加恩中校友會
中藝攝影學會
加拿大馬氏宗親總會
華安旅遊服務社關鴻禧

汪記食家
國華機構
K. S. & D. ENGINEERING LTD.
穗華企業公司陳若清
余宏榮律師事務所
萬成肉食公司
元昌肉食公司
元昌肉食製造公司
美景旅行社
廣東餐館黃瓚儒
金利源有限公司
林植衍
張炳浩
歐華民
李桂文
張志洸
廖盛昭夫婦
汪一邦
陳高明
梁偉洪
李振森
陳卓聯夫婦
余宏榮律師夫婦
胡光前夫婦
李松慶夫婦
鄭宗勵夫婦

林重強夫婦
雷濃協夫婦
陳鳳蓮
蔡培夫婦
廖全享夫婦
梁慰庭夫婦
黃豪友夫婦
黃沾波夫婦
茹容均夫婦
徐慕儒夫婦
黃慶光夫婦
余樹仁夫婦
鄭新暉夫婦
李仁夫婦
劉勁錚夫婦
黃國富夫婦
李凌
楊鉅熊
林其慶
鄭炯光夫婦
林耀南夫婦
梁兆基夫婦
林秉元夫婦

同致意 (排名不分先後)



撞車好似倒栽葱

救人唔知點埋手

【本報訊】一輛由溫哥華開往維多利亞的旅遊巴士，於昨日（十七日）下午，在卑詩省南部的溫哥華市內，與一輛私家車相撞，造成多人受傷，其中一人傷勢嚴重，目前仍在醫院接受治療。

據悉，該旅遊巴士載有約二十名乘客，包括多名外國遊客。事故發生在繁忙的市中心街道，當時正下著大雨，路面濕滑，視線不佳。

警方表示，初步調查顯示，旅遊巴士司機在行駛過程中，可能因視線受阻而未能及時避讓。目前，警方正對事故進行進一步調查，並呼籲目擊者提供線索。

尼克松圖書館極宏偉

資料收藏豐富多元

【本報訊】位於加州的尼克松圖書館，其宏偉的建築設計和豐富的資料收藏，已成為美國歷史的重要地標。該圖書館不僅收藏了尼克松總統的個人檔案，還包括大量的外交文件、政策文件以及與尼克松總統有關的歷史資料。

圖書館的建築設計由著名建築師負責，旨在體現尼克松總統的領導風格和時代背景。館內設有大量的閱覽室、展覽廳和會議室，為公眾提供了一個了解美國歷史和尼克松總統生平的機會。

香港青年娶老妻 獨鍾壽星婆

性有知唔愛有 七十四差相齡年

【本報訊】在香港，有一對相差七十四歲的夫婦，他們的愛情故事在當地引起了廣泛關注。這位七十四歲的「老妻」，不僅容貌姍姍，而且性格溫柔，是許多年輕人的理想對象。

據悉，這位老妻名叫陳太，現年七十四歲，來自廣東。她與現年四十歲的香港青年結婚，兩人相差七十四歲。陳太表示，她與丈夫的緣分很早，兩人在一起生活得很幸福。

她的丈夫則表示，他愛上陳太是因為她善良、溫柔，而且很有生活情趣。他們的故事在當地被譽為「天長地久」的佳話。

結婚過百年 慶祝更長命

慶祝更長命

【本報訊】一對結婚超過百年的夫婦，日前在溫哥華舉行了隆重的慶祝活動。這對夫婦的愛情故事感人至深，他們的結合見證了無數的風雨飄搖，如今依然相濡以沫，令人欽佩。

據悉，這對夫婦分別來自中國和美國，他們在年輕時就結為連理，共同經歷了戰爭、經濟危機等多次重大事件。如今，他們已步入耄耋之年，但精神依然矍鑠。

慶祝活動吸引了眾多親友參加，場面溫馨感人。夫婦倆表示，他們將繼續攜手走下去，共同創造更多美好的回憶。

萬箇花

呢個死黨藏遮上倉

【本報訊】在溫哥華，有一處名為「萬箇花」的場所，這裡聚集了大量的「死黨」，他們在這裡尋求刺激和娛樂。據悉，這裡的環境複雜，存在著各種違法行為，警方已多次進行打擊。

警方表示，「萬箇花」是一個長期存在的場所，這裡的「死黨」們經常聚賭、吸毒，並從事其他違法活動。為了維護社會治安，警方決定加強對這裡的巡邏和執法。

目前，警方已對該場所進行了封鎖，並對多名涉案人員進行了逮捕。警方呼籲市民遠離這種場所，共同維護社會的安定與和諧。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址: 雲華里打東街二百
號二〇三號(郵局對面)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話: 669-4406

明德託兒所

特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及兒童。
地址: 715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-四二五一

林健龍 中安堂

467 派登街
林健龍 中安堂
占卦算命
能知過去未來。一生人財福占卦五元。
口訣費三元。二、四、六、八、十元。
外埠郵寄費另加。地址: 溫哥華市內。
入伙費另加。地址: 溫哥華市內。
(66) PRIOR ST. & JACKSON ST.
電話: 697-2003

華僑金行

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

左筆權

中國大儒 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲望台命相人生、命理信誼昭著
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨、移玉駕臨
地址: 溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

備有 FO-220, 1230 99.9% 功能

- HIGH SPEED
- FULL FEATURE
- AUTO DIAL

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 *\$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑雞鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮雞鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 6881 Glenview Pl. Richmond, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

賓嘉演表作幕閉節視電國全

海上飛日昨麟詠譚 唱演迴巡國全年明

。慨感又奮興情心倫阿，陸大返次首



譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。



譚詠麟赴上海表演，風塵僕僕。

【本報記者】譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。

譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。

譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。譚詠麟昨日已飛往上海為明年全國巡迴演出作幕閉嘉賓演出。

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

張澈的「電影情」

片新亮之張

《屋龍》拍攝

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

張之亮製作公司繼《飛越黃昏》及《婚姻物語》後，最近又推出新片《屋龍》。

李中寧明年返英

臨走前私人賽拳

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

李中寧表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華「不解溫柔」

訴心聲對象沒着落

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

劉德華表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

走出家離想胡佩梁

聞新內鐘分一港香

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

胡佩梁表示，自己對拳擊運動十分熱衷，時常會與朋友切磋拳術。

D K TV & STEREO Panasonic LX200CA

3951 KNIGHT ST. VANCOUVER B.C. TEL: 875-6442

樂聲牌卡拉 OK 多用途 吋數多自動轉碟鐳射機

PV-2003-K

OmniVision VHS

- On-Screen Display Programming
- 155-Channel Digital Quartz Tuning
- Quick Play
- 35-Function Remote Control
- Memory Rewind/Power Off
- High Speed Omniseek 21x (SLP)
- Standby CTR
- Auto Operation Functions
- Search Lock
- Audio/Video Noise Mute
- Time/Counter/Channel Recall

Multi Laser Disc Player

\$999

- Auto Reverse Laser Disc
- High Quality Picture & Digital Audio
- Video: Horizontal Resolution: 425 lines
- Signal-to-Noise Ratio: 48 dB
- Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 106 dB
- Total Harmonic Distortion: 0.003%
- On-Screen Display
- Optical Link Output
- Auto Power On
- Music Calendar (Track Number Indicator)
- Random Access
- Chapter/Track Time Frame
- Program Recall
- Special Effects (Still Search, Pause, Slow)
- Audio Switch (Analog/Digital, Channel)
- Five Discs Compatible
- Center Mechanism

Weight: 9.2 kg (20.3 lbs.) Dimensions (W x H x D): 12.5 x 43 x 41 cm (49 1/8 x 16 1/2 x 16 1/8 inches)

\$349

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦

產授文誓單	羅省	337
業權件詞身	倫敦	569
契文認遺證	多倫多	349
據件證囑	三藩市	273
	滿地可	399
	點民頓	200
	卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

Notary Public

代理燕梳 汽車房商 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票	逢星期一至四	\$1090
香港直航機票加六晚酒店		\$1379
機場接送及半日遊		(雙人房)
內陸三文魚逆遊奇觀	兩日遊	\$169 (雙人房計)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

* 農曆新年精選遊 *	夏威夷六天精選遊
香港直航來回 \$1090	\$799 (雙人房)
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28、2月4日	(華人領隊, 每月有團出發)
* 溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288	溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050
三藩市三晚酒店雙人房, 早餐, 三藩市半日遊, 機場接送	(連三藩市兩晚酒店, 雙人房, 可延期停留三藩市)
機票加酒店	* 特價機票 *
* 台北 \$1168 (兩晚酒店雙人)	東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00
* 香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人)	台北 \$988
* 星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人)	新加坡 \$1130
* 香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)	多倫多 \$359
	三藩市 \$259
	羅省 \$319
	愛民頓 \$232

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街258號電話: 604-684-2341

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港馬六甲曼谷12天遊	\$2238	每月出發
回港曼谷芭提雅7天遊	\$1668	每月出發
回港日本台灣10天遊	\$1998	每月出發
回港東京箱根5天遊	\$1578	每月出發
回港韓國台灣9天遊	\$1778	每月出發
回港韓國泰國9天遊	\$1798	每月出發
回港韓國遊 4天遊	\$1308	每月出發

美加兩地旅行團 (華人領隊)

迪士尼樂園三藩市10天	\$569	每天出發
迪士尼樂園大峽谷8天	\$798	每天出發
迪士尼樂園羅省 5天	\$595	每天出發
迪士尼世界奧蘭度6天	\$798	每天出發
夏威夷遊 7天	\$798	每天出發
多倫多及瀑布5天	\$348	每天出發
一日遊: 溫哥華 \$45 或多倫多 \$68 西雅圖 \$65		每天出發

代理各大航空公司特價機票

香港 \$1025 台北 \$1025 曼谷 \$1160	
卡加利 \$208 愛民頓 \$232 多倫多 \$359	
三藩市 \$259 羅省 \$319 夏威夷 \$429	

通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

775-6928 or 875-8848 or 875-9900 Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 舖街 3437 號

NOV 90 十一月份 節目表

**加拿大永康
人壽保險公司**

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039
Bus: 684-6381

QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒
大學教育保險金，家庭保險
屋抵押，疾病和意外保險入息
險減低入息稅，退休儲蓄金
意股東等各種保險，如蒙垂詢
請開電話，極表歡迎。

華人高級代理
伍偉權

Blackjack ★
Roulette ★
Sicbo

Casino
賭場上賭位由 \$500
起至 \$10,000 不等
免費 10條 21點法 車馬

Darwin Centre
(& Keeler)
文華二樓

至凌晨二時
(7天營業)

Control Sponsored
al Charities

3-4263
VANCOUVER
PLY INC.
華城 CASINO
3-00013

二樓
燈色更光猛



日昇

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾
 芳香豆乾、豆腐乳、保鮮豆腐、豆漿等
 是最佳營養食品
 機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
 729 Powell St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 254-8888
 Fax: 251-1083

各大超級市場及
 華埠商號均有代售

日昇食品市場
 300 Powell St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 685-8019
 嘉樂亞洲食品總匯
 260 E. Georgia St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 684-3155



汽車意外受傷

速見大律師
BERNIE SIMPSON

*ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
 *有專人作中文翻譯
 *免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
 我們支付所有個案中的費用
 個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
 (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
 百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
 華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
 ·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價機票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
 *代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
 週六：早上十時至二時
 TEL: 685-5263
 FAX: 685-1424

黃龍義苑 254-2218

喜士東街461 E. HASTINGS ST.

(近中倫互助會)

招文書鏡
 牌房法架
 廣四藝裝
 告寶術樣

傳真服務·影印15仙
 兼印名片信紙信封

新新珠寶金行

溫哥華華街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
 千足黃金·純正白金
 各國金幣·歡迎選購

香港中國旅行社全資附屬機構

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
 直航來回 \$2599
 回程經廣州、香港 \$2955
 14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
 直航來回 \$2699
 回程經廣州、香港 \$2988
 14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
 直航來回 \$2579
 回程經廣州、香港 \$2759
 14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
 直航來回 \$2959
 回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起
 溫哥華—北京 \$990起
 溫哥華—上海 \$950起
 溫哥華—香港(經上海) \$1030
 溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
 溫哥華—多倫多 \$439起
 溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
 香港星港酒店 \$75起
 香港華國酒店 \$90起
 香港新世界酒店 \$130起
 香港京華酒店 \$90起
 香港青年酒店 \$72起
 北京華都飯店 \$60起
 上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士東街999號 電話：溫哥華區 684-8787
 V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

天龍集團

全華埠最具規模的蔬果、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場
 奇化街239號
 花旗參禮品中心
 片打東街135號

惠康超級市場
 奇化街190號
 大大鮮肉公司
 片打東街279號

中醫 譚家駒
 推拿按摩針灸
 風濕內外全科
 專醫跌打駁骨
 中醫祖傳三代
 廣東省台山縣

地址：片打東街135號
 花旗參中心
 電話：681-8188

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美
 味味靚花正製味
 牛牛大香鴨珍白
 肉肉臘臘肝肝油
 干干鴨肉腸腸腸
 招牌老

歡迎函索目錄均有代售
 均錄有代售號
 各大商行無阻
 通商美加
 寄往加國
 衛生監督
 聯廠加國
 馳名政府
 品名優美
 特聘名師
 設廠精製

雲屋建造工程公司

VAN HOMES DEVELOPMENT LTD.

政府牌照 承接新屋 舊屋翻新 內外油漆 各式圍欄 車房露台 盜磚膠板 免費估價 土庫裝修
 手提電話：649-8120 住宅：254-2316

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八八八
 七八七八五五
 八八五五〇〇
 二一
 信譽保證，歷史悠久
 茗茶點心，水準一流
 華筵小酌，品在廣州
 正宗粵菜，食在廣州

四季旅遊 四季皆宜

●各地特價機票·代客簽證
 ●代訂酒店·汽車·旅行保險
 ●各大海外內旅遊團·郵輪·
 ●四季旅遊為您安排妥善

四季旅遊 歷史悠久

電話 683-7798 (24小時)
 401-535 WEST GEORGIA

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市·晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168 清蒸海上鮮 金蒜炒時蔬 紅燒大生翅 京片皮鴨 式熱菜 喜萬年冷盤 酬賓席

\$138 清蒸海上鮮 金蒜炒時蔬 紅燒大生翅 京片皮鴨 式熱菜 北京片皮鴨 特價酬賓席

\$58 豉汁蒸海上鮮 金蒜炒時蔬 紅燒大生翅 京片皮鴨 式熱菜 六和菜

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘
 美國野山花旗蔘茶
 韓國不老牌人蔘茶
 一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
 前中山工人診所主診醫師
 李劉靄貞解答一切醫藥問題
 忠誠服務僑胞

地址：126 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
 溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保障，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。

今期靚盤

*溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新傢俬，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。

*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000

*CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000

*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000

*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000

*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000
 請電陳任賢 687-8332 324-4018
 MICHAEL CHANG

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年

特別推出最新旅程 伴您追尋冬日陽光

南太平洋：

●紐西蘭、澳洲十一天遊 \$2689起
 ●紐西蘭、澳洲、黃金海岸十三天遊 \$2948起
 1990年12月9日；
 1991年1月6日、2月3日、3月3日。

海上暢遊：

●加勒比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界
 九天遊 \$1518起
 出發日期：11月30日、12月21日。

東南亞：

●韓國濟州、香港四天遊(購物團) \$1308起
 ●韓國濟州、台灣環島、香港九天遊 \$1778起
 1990年11月25日、12月9日、12月23日

●日本東京、台灣環島、香港十天遊 \$1998起
 ●日本東京、香港五天遊 \$1578起
 1990年11月27日、12月8日、12月18日。

●韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798起
 1990年11月25日、12月2日、12月16日

●星馬泰十二天觀光團 \$2238起
 ●泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1668起
 1990年12月7日。

北美洲：
 迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
 \$729起 逢星期六出發

溫哥華 \$45 一日遊 自備豪華巴士
 域多利 \$72 華人專業導遊隨團照顧
 西雅圖 \$65 "為方便留文顧客參加，
 可在富貴門中心或溫哥華上車"

*特價機票 天天出發 不用預定
 多倫多來回機票由\$349起

·香港來回機票連六晚高級酒店 \$1308起
 ·台灣東南亞及世界各地來回機票 歡迎查詢

直接主辦各地旅行團，華人專業導遊隨團照顧。
 代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險。

創業十九年 納偉旅行社 團友成老友 信譽最悠久

列治文新唐人街 (富貴門中心)
 分店：208-8131
 Westminster Hwy
 Richmond, B.C.
 V6X 1A7
 電話：(604) 273-8620
 9時開張
 有免費大停車場

溫哥華
 總店：110-539
 Main Street
 Vancouver, B.C.
 V6A 2A2
 華埠維多利亞街
 110號
 電話：(604) 689-0501
 9時開張
 有免費大停車場

喜士東分社
 分店：105-2828
 E. Hastings St.
 Vancouver, B.C.
 V5K 2A2
 士嘉堡分店
 2828號105室
 電話：(504) 253-4422
 9時開張大停車場

經《藏大盧毗》與官將兩埔黃

喬東



今年清明時節，閩籍旅日居士林伯輝偕夫人正田登喜子受日中協會委託，跨海護送福建福州開元寺刻經《毗盧大藏》到日本，在東京舉行開經儀式。

今年清明時節，閩籍旅日居士林伯輝偕夫人正田登喜子受日中協會委託，跨海護送福建福州開元寺刻經《毗盧大藏》到日本，在東京舉行開經儀式。...

九十一歲 人們對林伯輝夫婦之功德十分推崇，難得他今年已九十一歲高齡，仍不辭勞苦，從日本護送經書回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

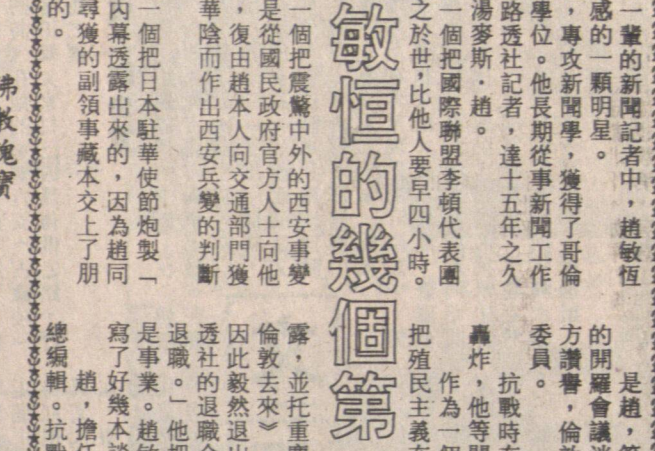
林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國，林伯輝夫婦不願回國。...

趙敏恒的幾個第一

華海



趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

趙敏恒，第一把火，第一把火，第一把火，第一把火。...

自學成功女律師蘇珊娜

何人



蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

蘇珊娜，自學成功女律師，蘇珊娜，自學成功女律師。...

認與而姓夫隨拒為婦日一

田君

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

田君，認與而姓夫隨拒為婦日一，田君，認與而姓夫隨拒為婦日一。...

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 十一月份新盤
* CLOVERDALE 176街，四座位炸魚，唐魯餐室，啤酒，平均每日生意三百餘，租平批好，僅收價三萬九。
* GASTOWN 街商業中心內，八十座位，唐魯快餐生意，全酒牌，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。
* 東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意，取價二萬二。
* 西區，柏文區，DENMAN 夾 ROBINSON 大街，咖啡座，適合夫婦經營，取價三萬八，租平批好。
* 二埠第六大街什碎唐魯餐室，堂食兼送外賣，百座位全酒牌，年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
* METRO TOWN 五十座位什碎唐魯餐室生意取價六萬。
* 北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
* 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐魯餐室，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。
* 京士威大街近域多利街，金魚水產生意，取價四萬九千五（連貨）。
* 列治文，百餘座位酒樓急賣，九萬九，歡迎還價。
* 東區，EDMUNDSON 大街，近京士威，唐魯餐室生意，附近柏文林立，送客為理想，平均日營四百，取價四萬餘。
* 進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另另支人工六萬）。
* 列治文（富貴門）LANSDOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓，SAVERIO'S 全酒牌，七十座位，架檯一流，西人東主因事欲回國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬餘，買之至。
* 百老匯東街近菲沙大街二百座位唐魯海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅收價貳拾萬。
* 本拿比METRO TOWN 京士威大街，NELSON 街角，唐魯小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬五千。
* 近華埠，專士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
* CAMBIE 夾 KING EDWARD 大街，唐魯餐室，十二萬。
* 座落SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十座位什碎唐魯餐室，日營八千八百，租平批好，生意連物業，已經營七年，生意連物業，僅收價十一萬。
* 烈治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十座位工業餐室，架檯齊備，僅六個月新，東主因健康問題，急讓，每週五天，週六週日休息，週一至週五，租平批好，如有興趣，生意連物業，物業主七十七萬，生意連物業，僅收價二十萬。
* 座落SURREY 工業區，CLARK DRIVE 街二萬二，生意連物業，僅收價二十萬。
* 京士威夾柏街 SUMARINE 三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得。
* 百老匯東街近菲沙大街八十座位唐魯海鮮餐館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

每週熱盤
* 商業中心內，八十座位唐魯餐室，全酒牌，東主退休，生意連物業，僅收價十一萬。
* 烈治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十座位工業餐室，架檯齊備，僅六個月新，東主因健康問題，急讓，每週五天，週六週日休息，週一至週五，租平批好，如有興趣，生意連物業，物業主七十七萬，生意連物業，僅收價二十萬。
* 座落SURREY 工業區，CLARK DRIVE 街二萬二，生意連物業，僅收價二十萬。
* 京士威夾柏街 SUMARINE 三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得。
* 百老匯東街近菲沙大街八十座位唐魯海鮮餐館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
OFF: 685-9308
Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
OFF: 685-9308
Res: 261-8048

恆生實業有限公司
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6218

溫哥華區
* 5658 STAMFORD ST. 地大 30X146 上層二睡房，另一睡房土庫。\$170,000 餘。
* 3377 E 6th AVE 33X122 有景地，上層三睡房，另土庫。\$180,000 餘。
* 3254 VIMY CR. 有景大地，有三睡房，僅售 \$210,000 餘。
本汝比區
* 7980 HUNTER ST. 地大 75X150，四睡房分層屋。\$260,000 餘。
* 3772 FOREST ST. 有景 50X122 地，上層二睡房，另一睡房土庫 \$280,000 餘。
* 7248 PANDORA ST. 50X151 有景地 4300 呎豪華靚屋，海景兼城市景色，\$500,000 餘。

程徐慧珊
ANNA CHENG
* GUILDFORD 士多急賣 \$19,900 生意好。
* 老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價 \$300,000。
* HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
* GUILDFORD 區窗簾專門店，月入七萬元生意。
* 商場內 SOUP & SANDWICH 及餐館數間，由 22 座至 232 座地點好，近大街。
* 花店兩間，一間在 SURREY，另一間在北溫，開價分別是 \$38,000 及 \$60,000。
* 素里傢俬傢俬製造廠出讓，開價 \$60,000 存貨另點。
* 炸魚店 \$20,000 日營 \$300，租金 \$540。
* 投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元。
* 地 100X190，店 4000 呎 6 年新，士多價四十二萬元。
* SURREY 近快車站好屋，開價 \$179,000。
* 溫市 1GA 生意近百萬，叫價十五萬餘元。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

馬不停蹄 為你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二千萬
\$20,000,000
1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH

新盤
* 新屋有風景，開價 \$289,000
* 十年新三房單邊，樓下兩房出租開價廿多萬
* 快餐店兩間，收入好，平價急賣
* 修理車房，年入四十餘萬，利錢好
UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

SURREY 素里 NRS 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388
一房買賣及出租管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教。...

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員
* SURREY 6年2層，4房2廳，地 59X142 GUILDFORD MALL 區，2分鐘到1號公路出口，交通方便，近中、小學，巴士直達溫哥華，價 \$149,900
* SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65X158，全屋換新地毯，行路去 NEWTON 市中心，近新落成 SUPERSTORE 及巴士總站，出租或自住亦好，價 \$119,900
* SURREY 13年2層屋，地大 60.9X120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL，購物方便，行去中、小學及社區中心，價 \$143,000
* SURREY，近 GUILDFORD MALL，建做中全新 2層屋，5房2廳，地大 63X111，全部完成近 2200 呎（明年初落成交貨），極好，價 \$172,900
* DELTA，近 SCOTT RD. SKYTRAIN 總站，20年2層屋，新 15年保用屋頂，近地，地 66X132，價 \$148,900
第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順，快車六線行車新橋及巴士線增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

恆生實業有限公司
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6218

溫哥華區
* 5658 STAMFORD ST. 地大 30X146 上層二睡房，另一睡房土庫。\$170,000 餘。
* 3377 E 6th AVE 33X122 有景地，上層三睡房，另土庫。\$180,000 餘。
* 3254 VIMY CR. 有景大地，有三睡房，僅售 \$210,000 餘。
本汝比區
* 7980 HUNTER ST. 地大 75X150，四睡房分層屋。\$260,000 餘。
* 3772 FOREST ST. 有景 50X122 地，上層二睡房，另一睡房土庫 \$280,000 餘。
* 7248 PANDORA ST. 50X151 有景地 4300 呎豪華靚屋，海景兼城市景色，\$500,000 餘。

程徐慧珊
ANNA CHENG
* GUILDFORD 士多急賣 \$19,900 生意好。
* 老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價 \$300,000。
* HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
* GUILDFORD 區窗簾專門店，月入七萬元生意。
* 商場內 SOUP & SANDWICH 及餐館數間，由 22 座至 232 座地點好，近大街。
* 花店兩間，一間在 SURREY，另一間在北溫，開價分別是 \$38,000 及 \$60,000。
* 素里傢俬傢俬製造廠出讓，開價 \$60,000 存貨另點。
* 炸魚店 \$20,000 日營 \$300，租金 \$540。
* 投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元。
* 地 100X190，店 4000 呎 6 年新，士多價四十二萬元。
* SURREY 近快車站好屋，開價 \$179,000。
* 溫市 1GA 生意近百萬，叫價十五萬餘元。

程徐慧珊
ANNA CHENG
* GUILDFORD 士多急賣 \$19,900 生意好。
* 老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價 \$300,000。
* HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
* GUILDFORD 區窗簾專門店，月入七萬元生意。
* 商場內 SOUP & SANDWICH 及餐館數間，由 22 座至 232 座地點好，近大街。
* 花店兩間，一間在 SURREY，另一間在北溫，開價分別是 \$38,000 及 \$60,000。
* 素里傢俬傢俬製造廠出讓，開價 \$60,000 存貨另點。
* 炸魚店 \$20,000 日營 \$300，租金 \$540。
* 投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元。
* 地 100X190，店 4000 呎 6 年新，士多價四十二萬元。
* SURREY 近快車站好屋，開價 \$179,000。
* 溫市 1GA 生意近百萬，叫價十五萬餘元。

特稿

一樁奇異的離婚案

九月十日，(四川日報)報導了一樁奇異的離婚案。今年三月，四川某縣一對三十多歲的夫婦，因男方在婚前向女方提出，要與女方離婚，而女方又不肯離婚，結果在法院判決下，雙方同意離婚。但女方在離婚後，卻向男方提出，要與男方復婚，理由是男方在婚前曾向她提出離婚，現在她後悔了。法院最終判決，雙方同意離婚，不再復婚。

價格受海外拍賣影響 一件女價值十萬餘元

多倫多海外拍賣主為有錢收藏家。一件女價值十萬餘元。這件女是在多倫多海外拍賣會上，由一位有錢收藏家買下的。這件女價值十萬餘元，是該收藏家收藏的一件珍品。這件女是在多倫多海外拍賣會上，由一位有錢收藏家買下的。這件女價值十萬餘元，是該收藏家收藏的一件珍品。

國際 SOS 兒童村 齊市近破土動工

為孤兒重獲母愛和家。國際 SOS 兒童村齊市近破土動工。這座兒童村是由德國政府資助，由中國政府承建的。這座兒童村將為孤兒提供一個家，讓他們在一個充滿愛和關懷的環境中成長。

特稿

文天祥故里行

五月，是文天祥故里行。文天祥故里行是一項旨在弘揚文天祥精神、促進文化交流的活動。活動期間，將舉行一系列講座、展覽和演出，讓更多人了解文天祥的歷史和貢獻。

寶國是片片紙碎

一九六三年的一天，北京某書局門市部來了一位年輕人。他手裡拿著一沓紙，向書局職員詢問。職員告訴他，這些紙是書局的廢紙，已經被回收了。年輕人聽後，感到非常失望和憤怒，認為自己的寶國被毀了。

主體工程全面完成 一〇七國道廣東段

長二千餘公里日車流量五千。一〇七國道廣東段主體工程全面完成。這條國道是廣東省的一條重要交通幹線，它的建成將大大改善當地的交通狀況，促進經濟發展。

Fernando Moretti
MULTIPLE GROUP
創業機會
美容院讓，有廿二年歷史。有五座吹髮機，三個洗頭盆，業主因健康問題急讓，叫價 \$14,000

四睡房高級靚屋
近 DEER LAKE，3800呎，地大 51x125 三層，有微波爐，入牆爐，雪櫃，兩壁爐，舒適大方。價四十餘萬。

2915 GRAVELEY ST.
近蘭湖街，二大睡房，完成土庫，地大 33.5x127，硬木地板，車房，有後巷出入。僅十九萬餘元。

2562 PANDORA ST.
新屋！三睡房，完成土庫，地大 33x122 約 815 呎，翻新廚房，有後巷，價十九萬餘

馮冰 VENUS
公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼 650-0777

兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售。
分別有七及六睡房，地點佳((38th AVE/SLOCAN 22nd/NANAIMO) 水泥地板，熱水保暖，雲石入口，防盜系統，室內收音對講機，廚房高級電器。歡迎議價。

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣。
近沙河豪華新屋六房五廁四車房，全磚溫哥華特色屋，上地，城多里可選地地色水山。

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣。
近沙河豪華新屋六房五廁四車房，全磚溫哥華特色屋，上地，城多里可選地地色水山。

BY BUILDER

兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售。
分別有七及六睡房，地點佳((38th AVE/SLOCAN 22nd/NANAIMO) 水泥地板，熱水保暖，雲石入口，防盜系統，室內收音對講機，廚房高級電器。歡迎議價。

查詢 ARMANDO
324-4342 ; 250-3966

查詢 ARMANDO
324-4342 ; 250-3966

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 686-5749

*** Killarney 區, 27 年**
屋上三下二 \$319,000

*** 溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33x122 保養一流，急賣 \$259,000**

*** 西區 CHURCHILL 屋，地大，祇售 90 餘萬元**

Canada Trust Realtor
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
歡迎託售 鍾炳基
柏文、房屋 ANTHONY CHUNG
估價準 公司 731-0413
脫手快！手提電話：250-8668
忠誠服務 資源充足
公道道 買屋賣屋

*** 新屋跳樓貨：**新式兩睡房及一書房向北有景觀柏文，西人好租客，有壁爐，天窗，五件新電器，包洗衣機，三層隔玻璃，學校商場，唐人街，四通八達，低於原價急售 \$127,500。近一街夾 COMMERCE 即電話鍾炳基

*** 新屋減價：**1654-1658E. 10TH 有前後好屋，有五年保證書，平屋前買可省回銷售服務稅，歐洲建築商，設計高級，有壁爐，天窗，分門 \$204,000 及 \$139,000。近學校，交通及通火車，隨時入住，天天開價，請電鍾炳基預約時間

*** 唐餐館急讓：**MAPLERIDGE，四十座位，有全酒牌，租平，批約好，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手，割價急讓 \$59,000。快！即電鍾炳基

GODDARD & SMITH
Realty Ltd.
阮光成
FLORIAN YUEN
DAVID MA
683-7535

*** 西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大靚，售價只 \$1,280,000**

*** 本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站**

*** 高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息只 12.4% 售 \$4,950,000**

*** 溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價 \$950,000**

*** 大型購物中心，可停泊數百部汽車，有快餐店、餐館、藥房、銀行、超級市場等，售 \$11,000,000**

*** 經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售 \$560,000**

HABITAT REALTY
BARRY BOTTOMLEY
電話：438-3501, 874-1389
傳呼：667-0463

週末開放 下午二至四時
6766 FRASER ST.

保養一流，二睡房灰泥 (STUCCO) 外牆靚屋，完成土庫。屬於 RT2 分區 (二個家庭)，獨立飯廳，硬木地板，壁爐，陽台，及兩個車位等等。近巴士站，學校及商場。開價 \$216,000 歡迎查詢

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL VANCOUVER B.C. V6M 3W5 **Canada Trust Realty** 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽
另有高貴林新舊盤多間，請來電，忠誠服務

*** 8 睡房，高貴林特級豪華靚屋，地點最好，近 LOUGHEED MALL 同高爾夫球場，適合特大家庭，面積近七千五百平方呎，獨一無二叫價超級大屋**

*** 京士威域多利收租柏文，十個睡房，四個單位，全新屋頂，地點好，長期租客，易打理，請電查詢。**

*** 士多生意，店主退休割價出讓，有六四九，扭錢良機，叫價四萬餘。**

*** 多間全新柏文，近士多定東，有露台，有車位，兩睡房。**

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

*** 東區好屋，十七年，地 33x122，交通方便，近小學，有六房兩廁，有 2500 呎，收租多，叫價 \$263,000-1803-1807 E. 3rd Ave.**

*** 星期日開放 2pm 至 4pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴，上下兩層，上下雙車，有二千五百呎，屋主急讓，有價讓！**

*** 西區好屋，49.5x125，每邊有兩房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至 \$429,000。**

*** 東區 TURNER 街近 RENFREW 三層洋房四房兩廁另兩下房租五百餘 \$33x132**

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

*** 7240 17TH AVE BAY 本尼比一年新大屋近巴士快車購物中心，叫價 \$319,000**

全新 METRO TOWN 區 50x120 三上一下廚廁全 \$259,000

1555 E. 11TH AVE 三層屋地大 33x122 交通方便，叫價 \$190,000

916 E. 11TH 三層屋，土庫入息 \$500 叫價廿萬左右，本拿比商業樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

陳培
住家：321-0577
Pager: 686-6699 PETER CHAN

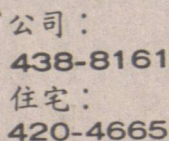
*** 263 W 63rd AVE 西區 8 年新特式屋，樓下廚廁全，週末開放 2 時至 4 時 \$389,000**

*** 2093 GRAVELEY 廿三年，五睡房特式屋，樓下廚廁全，叫價 \$259,000**

*** 本拿比一年新大屋，地大 42x101 叫價 \$319,000**

*** 本拿比三睡房，有土庫 50x122 叫價 \$255,000**

公司電話 **438-8161**



平

WAN

2496

關子平
ALAN KWAN
宅：321-2496
司：438-8161

結實親屋，
小名校，
三下二，
000
適合投資
旺地點，



5方呎，套房廁所，
價十三萬餘元。
，3595方呎，六房
金燈飾，設備豪華，

所，二車位。
六房3½ 廁
華，近地鐵站。

THILL 六年新大屋，五房
60呎闊。
已服務生意，兼營印刷影
5萬餘元。

「從文大姊起，到你這是多少代了？可有文字記相。」錢秀英也跟著笑了。

我看相則最近，舉起相機為「老拍」拍照。錢秀英看了頗出驚恐不覺，她的兒孫們都笑她老腦筋，怕照相。錢秀英也跟著笑了。

大相愛國有骨氣

我看了相則最近，舉起相機為「老拍」拍照。錢秀英看了頗出驚恐不覺，她的兒孫們都笑她老腦筋，怕照相。錢秀英也跟著笑了。

MU 創

美三 \$14 四 近三 29 蘭 25 新 盤 81

Car 桑

* 新 西 洪 達 新 新 建 天 唐 酒 訓

加

林 KE 公司

* 一 打

名

新界劉族宋明開族

劉皇發自小便子「玉皇大帝」也。雖然他神祕感極強，但他在平時的生活中，卻是一個非常勤儉、誠實、有責任感的人。他在新界的歷史，是與新界鄉民的歷史息息相關的。他在新界的歷史，是與新界鄉民的歷史息息相關的。他在新界的歷史，是與新界鄉民的歷史息息相關的。

秋天種植盆景好

張均和
中秋節後，天氣轉涼，正是種植盆景的好時機。盆景的種植，要注意選擇好品種，管理得好，成活率很高。盆景的種植，要注意選擇好品種，管理得好，成活率很高。

七

記手姐
在街上走，難免會遇到一些「記手姐」。她們在街上走，難免會遇到一些「記手姐」。她們在街上走，難免會遇到一些「記手姐」。

濃氛氣節聖萬

萬聖節的氣氛，在街上走，難免會遇到一些「記手姐」。她們在街上走，難免會遇到一些「記手姐」。她們在街上走，難免會遇到一些「記手姐」。

春

春
春
春

醉酒醫生

酒，相信少飲是可以怡情，但醉酒卻被人感到煩惱及討厭。特別是醉酒醫生。酒，相信少飲是可以怡情，但醉酒卻被人感到煩惱及討厭。特別是醉酒醫生。

怪電膽節省電力

近日常中連續「燒」了兩個燈泡，到電器舖購買時，都猶豫了一下，究竟買何種電膽？怪電膽節省電力。近日常中連續「燒」了兩個燈泡，到電器舖購買時，都猶豫了一下，究竟買何種電膽？怪電膽節省電力。

小

雷聲大
雷聲大
雷聲大

畫家模特兒

她的名字叫 ANH DUONG，一半越南一半西班牙血統，國際級紅模兒。走紅因素來自特別。那時 GEORGIA O' KLEEFE 剛去世，他們都懷念她，找來 ANH DUONG 穿上白襯衫黑裙子不施脂粉高鼻子的偉大女畫家，亦只有她才可以演繹得那份不沾紅塵的泥土氣質。

五大葷我欲無言

酸薑 酸薑 酸薑
酸薑 酸薑 酸薑

人在睡眠中免疫力最強

最近，澳洲失能能削弱人體免疫力。人在睡眠中免疫力最強。最近，澳洲失能能削弱人體免疫力。人在睡眠中免疫力最強。

雞肋

雞肋 雞肋 雞肋
雞肋 雞肋 雞肋

男女

男女 男女 男女
男女 男女 男女

罵街

罵街 罵街 罵街
罵街 罵街 罵街

微生電池

微生電池 微生電池 微生電池
微生電池 微生電池 微生電池

美

美 美 美
美 美 美

滑柔香滑

滑柔香滑 滑柔香滑 滑柔香滑
滑柔香滑 滑柔香滑 滑柔香滑

有

有 有 有
有 有 有

畫家模特兒

畫家模特兒 畫家模特兒 畫家模特兒
畫家模特兒 畫家模特兒 畫家模特兒

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟爽滑請嘗試。

重要通告

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405 101 203 304

406

中國廣東



老抽 SOY SAUCE

生抽王 SUPERIOR SOY SAUCE

廣東省食品進出口公司

中國廣州市沿江西路59號

郵政信箱：69號 傳真：862716

電話：廣州5440 電傳：44381 KFDCCO CN

貨車搬運
搬運什物 鋸樹油漆
房屋裝修 電話：255-0676

富貴櫥櫃公司
包取按酒辦睡代免
君價時吧工房客費
滿相起飾書傢櫥設估
意宜貨櫃桌俱計價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

日昇電器工程
商新防各安免
業建燈種電費
柏住警電修估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

煒華電器
政府牌照
商電防通各安免
業器盜話火種電費
住宅工警鐘備鐘理估
253-8082 周生

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府繪舊土水厨商質取
圖屋庫電櫥樓樓量價
註設翻間油木住餐保
册計新格漆工宅館證
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

雲城搬運公司
搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
貨貨樹理程迎業富
電話 879-4338 或 874-5961

佳記
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

容華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
● 雪櫃冰箱 ● 乾洗衣機 ● 爐頭電器
● 凍房冷櫃 ● 暖氣水喉 ● 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
● 大小凍房 ● 熱水暖氣
● 冰櫃凍櫃 ● 冷氣機
● 雪櫃爐頭 ● 暖氣機
● 乾洗衣機 ● 熱水箱
● 洗碗碟機 ● 各種電器

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜、
預約電話 298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

思維裝修
承接內外油漆工程代客
油漆、批灰、刮平、打磨
等工程。以上各項工程
收費低廉。歡迎垂詢。
電話 526-0616

屋頂維修
鋪設 DOWROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安服
喉氣統節扇裝務

長程 搬運公司
大型貨車 ● 有升降機
代客搬運 ● 傢俬貨物
具有包裝 ● 具有燕梳
具有經驗 ● 天天營業
電話 253-2841
253-8382

ERRINGTON 水喉工程服務公司
NOW A DIVISION OF
HILLCREST PLUMBING
百年經驗
備有各式自助水喉器材
歡迎駕臨參觀
HILLCREST PLUMBING
3272 Main St. Vancouver, B.C. 879-5301 24小時
換熱水缸即日起貨 設有優惠折扣
我們有通曉中文職員誠意為各位服務
西區服務始於一九三〇年
2368 WEST 41ST AVENUE, VANCOUVER, B.C.
261-5933 傳呼 645-7887
擴張新分號
本分號分號 素里分號
7421 Edmonds Street 78th Ave. & King George
520-6333 Hwy. 596-1077

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、
廚房、煙道、修理土庫漏水、高溫電動
通渠、爐房管理柏文護理
1976 炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安服
喉氣統節扇裝務

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷蓬
*免除日晒雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗蓬
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

水喉電燈緊急修理
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
● 大小凍房 ● 肉食瓜果櫃
● 冷暖氣機 ● 雪櫃打冰機
● 乾洗衣機 ● 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St., Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證。

快捷 FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

捷克慶祝推翻共黨週年 美總統初訪布拉克 答不讓捷克失敗 並以最惠國地位給捷克

【本報特稿】美國總統布拉克今日在捷克首都布拉格，與捷克總理克勞斯會晤，並與捷克民眾共同慶祝推翻共產黨統治一週年紀念。布拉克在會晤中，對捷克的民主化進程表示讚賞，並承諾美國將以最惠國地位對待捷克，以支持其經濟發展。

布拉克在布拉格表示，美國對捷克的民主化進程感到鼓舞，並承諾美國將以最惠國地位對待捷克，以支持其經濟發展。他還表示，美國將繼續與捷克合作，以促進其經濟的穩定和增長。

布殊謂海灣事件 已損害美國經濟

【華盛頓電】布殊總統今日表示，海灣戰爭已對美國經濟造成損害。他認為，美國在波斯灣的軍事行動，雖然在道義上取得了勝利，但在經濟上卻付出了沉重的代價。他呼籲美國民眾理解政府的難處，並支持政府的政策。

接受美國電視訪問 布殊謂海灣事件 已損害美國經濟

布殊總統今日在華盛頓接受美國電視訪問時表示，海灣戰爭已對美國經濟造成損害。他認為，美國在波斯灣的軍事行動，雖然在道義上取得了勝利，但在經濟上卻付出了沉重的代價。他呼籲美國民眾理解政府的難處，並支持政府的政策。

埃及與蘇特使 商討海灣局勢

【開羅電】埃及總統穆巴拉克今日與蘇聯特使會晤，商討海灣局勢。穆巴拉克表示，埃及對海灣戰爭的進展感到擔憂，並呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端。他還表示，埃及將繼續與蘇聯合作，以維護地區的和平與穩定。

南亞七國高峯會議 將在馬爾代夫舉行

【科倫坡電】南亞七國高峯會議將於下月在馬爾代夫舉行。會議將由斯里蘭卡總理普雷馬達塞主持，屆時將有印度、巴基斯坦、孟加拉國、馬爾代夫、斯里蘭卡、泰國和緬甸等國的代表參加。會議的主要議題是討論南亞地區的和平與穩定，並尋求解決爭端的方案。

巴前總統否認貪污指控

【巴格達電】伊拉克前總統薩達姆今日否認貪污指控。他表示，他的政府一直致力於國家的發展和繁榮，並從未涉及任何貪污行為。他還表示，他將繼續為伊拉克的未來而努力，直到最後一刻。

失業保險的重要修改

逾六十五歲的工作者

凡六十五歲以上的工作者，現亦可享用失業保險福利，並且可追溯至一九八八年九月廿三日。

產婦/父母福利

父母可享有十五週的分娩福利（只限作母親的），另加十週父母福利（父或母均可）。

離職

凡因為行為不正或拒絕接受新職調位而被辭工，又或缺乏適當理由辭職者，將被處罰而損失七至十二週福利，福利金額亦將減少。

申請福利的資格

本年十一月十八日起，申請人必須在過去一年內有十至二十星期的工作紀錄才有資格申領。

致於所需的正確工作週數及領取福利金的時間長短，則視申請人所在地區之失業率而定。

馬精仔車勝文

- Nov 19, 1990
1. Smokin Gun (K. MacMillan)
Holridge Nick (A. Arsenault)
Pawtucket (G. Abbott)
 2. Red Star Chuck (B. Davis)
Moonlight Drive (B. Clark)
Irish Treatment (B. Treen)
 3. Awesome Fuel (T. Brown)
L S Kodiak (R. Goulet)
Blitzkrieg N (B. White)
 4. J R Jimmy (D. Hudon)
Money Plays (R. Stewart)
Troy Me Boy (G. Hollingsworth)
 5. Stanton Seelster (J. Burke)
Slide For Home (A. Arsenault)
Airborn Lucky (G. Abbott)
 6. Tailwind N (T. Ratchford)
Southside Firebyrd (K. MacMillan)
Vance On Ice N (C. Sibiga)
 7. Delta Tiger (K. MacMillan)
T K Silverdale Fox (G. Abbott)
Way To Me (J. Dicks)
 8. Rowdy Roddy (J. Hudon)
Malvito N (U. Lackey)
Grand Colonel N (J. Todd)
 9. Bradner Honey (J. Hudon)
Iwantagonorih (J. Wiggins)
Eddys Knight (G. Hollingsworth)
 10. L P Overdrive (J. Hudon)
Born To B Good (R. Therres)
Princeton (T. Ratchford)
If A Steal (A. Arsenault)

馬精 10. L P Overdrive (J. Hudon)

屋出讓

\$149,800
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴室，地大25x135呎，包火爐、雪櫃、窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。
勿失良機！
\$169,800
三個或四個睡房，三層屋，地大33x115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃，勿失良機！
來電 251-1020 上午十一點後
435-4971 下午七點後

保值物業

北雲一房十樓石屎柏文，景色優美，遠望溫哥華海景，室內露台，永久地可出租，裝修豪華，有蒸氣浴室，運動室，車房，就近海上巴士，
業主自讓叫價\$134,000
請電：984-3249

代東

本會謹訂於一九九〇年十一月廿五日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行成立五十一週年紀念典禮敬備鷄尾酒會瑞獅國技表演助慶統請各界友好屆時踴躍參加不勝翹企
黃伍宗親 屆時踴躍參加不勝翹企
雲高華漢升體育會同人敬約

汽車出讓
豐田八二年TER
253-7814
388-2511
平動八二年豐田銀色COROLLA零件好，特平二十萬，有意者請電：253-7814

汽車出讓
豐田八二年TER
253-7814
388-2511
平動八二年豐田銀色COROLLA零件好，特平二十萬，有意者請電：253-7814

什項
搬屋平賣
衣車電燈HIFI打字機電話燈吊扇等字樣什物及吸塵器、抽油煙機、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃，勿失良機！
來電 251-1020 上午十一點後
435-4971 下午七點後

西餐館讓

白石鎮旺點，有九十座位，另卅五露台位，全酒牌，新裝修，每週六天營業，宜家庭經營，讓價\$185,000有誠意者請電946-9947或留言。

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

飾櫃讓

四面玻璃，柜面用柚木邊，內設燈光照明，歡迎參觀，列治文（UNIT 34）BRIDGEPOINT MARKET 請晚七時後電或留言 681-3094

淑女徵友

女、公民、品貌、條件：微健康、教養、技能、品貌、55歲以下男仕，附照，若是基督徒或信教者，優先考慮。P.O. BOX 14346 SEATTLE WA 98114

徵友

羅克克又有事業基礎白人單身男仕，誠徵25至40歲東方女士為友，請寄近照至下址：P.O. BOX 86891 NORTH VAN BC V7L 4K6

生意良機

市區快捷傳遞服務公司，有商業執照及內陸車輛準字，已有六年歷史，具發展潛力，可議價。請電：682-0021 查詢或致函 101-1260 HORNBY STREET VANCOUVER, B.C. V6Z 1W2

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：
每日雲埠時間下午三時三〇六、四、五、七、二、四、三、七或四、五、七、二、四、三、二郭洽。

屋主自賣

55呎夾多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意者電 3225145 葉太洽 1885東55街城多利

柏文抵買

東區七年柏文五件新電器大陽台車位賣八萬一千可續十二厘息到九三經紀免問晚電 879-7863

星期日開放二至四時

意大利建築師，手工一流，新屋依舊例起，連車房，地點佳，有景2183 NAPIER ST. 價\$349,000 SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA FONG (傳呼686-4888)

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, B.B.Y. 或電438-4207或437-4791 (P. MARTIN)

玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人數名，專責大工程，時薪十元至十二元，視乎經驗而定請英語電：
LARRY/BRUCE
BAYE STUDIOS
943-0535

著名高級滑雪衣廠

本公司現為擴大生產需大量熟手單針，底薪\$6.60起，訓練期後自己工每小時可賺\$7.50至\$10.50，視個人工作能力而定，如欲改善現有之工作前途及環境，請於九時至五時半（星期一至六）到1420佐治亞東街或電 251-3525 洽。

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價\$136,9000有意電254-7765英語留言

雜貨舖生意讓

地點理想，適合家庭經營，營業額每年\$189,000，仍具深厚潛力發展，連貨\$90,000讓。電話：669-5887

餐館出讓

雲東區MARINE DR. 有百多座位快餐店有酒牌前面大停車場，租平批長簡單易做利潤大生意佳，定如有人手增加店大有前途，有意者請電 321-1114 黃洽。

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電 261-0895

請貨倉管理

製衣廠招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗者及懂英語為佳，能執柯打、包裝、檢查等，請臨：112-E 6th AVE. 面議

唐西廚企柏打維

北部埠仔，請經驗唐、西廚，企柏、打維數名，薪優，包食住，有意者請電：1-403-872-2729 潘洽。

聘請

優裁請有經驗男裁縫，9.9電話：703-1181，新裁縫，有意者請電：703-1181

沖印公司讓

相片沖印公司，設有一小時特快服務，位於安省旺鎮，潛力極大，查詢地址：552610 ONTARIO LTD. 163 PINE VALLEY DR. SUITE 54 LONDON ONT N6J 4R2

生意佳機

設備齊全雜貨舖出租，店面一千五百呎，月租一千，地點佳，宜經營水果蔬菜（存貨\$15,000）請臨 4530 KINGSWAY B.B.Y. METRO TOWN (CHU) 洽。

油站餐館租售

位於加拿大中部省份一號公路，離溫地離市一小時車程，年營：130萬，生意好，前景佳，適合有經驗者經營，有意者請電：604-275-1984 黃洽。

8282 SHERBOOKE 街

南溫哥華有五千呎貨倉及一千呎寫字樓辦公室，可即刻租用，每呎僅\$4.95，詳情請查詢 683-3346

唐西廚企柏打維

北部埠仔，請經驗唐、西廚，企柏、打維數名，薪優，包食住，有意者請電：1-403-872-2729 潘洽。

招請男、女工人

HALLMARK肉類加工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。（近喜士定夾金馬素街）

海鮮工場請人

海鮮加工工場請人時薪\$6.00至\$7.00有意者請到：1795 Pandora Street 面洽。

倉庫出租

1223 E. GEORGIA約四千八百呎月租二千五百請電251-4418或327-4944

請中西廚

急聘中西廚一名，有經驗，工資好，有意者請電：410-4033 包食住

北本拿比

三層獨立屋，四房三廁，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

柏文出讓

六零九號歌歌街，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓下出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓下出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓下出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓下出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

樓上出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：251-1020

NOTICE is hereby given that an application will be made to the Director of Vital Statistics for a change of name pursuant to the provisions of the "Name Act" by LI, GUO HAN, 2617 Renfrew St., Vancouver BC V5M 3K4 to change his minor unmarried child's name from LI SINDY to LI (surname) LYNN (given names) Dated 15th November 1990
(Signature of Applicant)

大漢公報
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設獎金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花籃 花球花籃 盆景樹木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

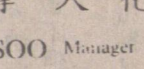
CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Monager 蘇金

色式花
美花
觀世
界



盆花
園插
球花

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1J2

Phone: 298-0521
傳呼電話: 680-5226

訃告

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對
華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・華人顧問・
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

謝

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

願人無短壽

充足方便
室內裝修

問我有長生

電話：二二六六

訃告

先慈關惠芳太夫人廣東省順德縣人氏

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254 7166 (24小時)

乃厝十一街二房一
廳樣樣齊獨立
門戶，有意請電：
254·3519

一房一廳包水電獨
立門口出入交通方
便適合不吸烟人士
電話3245721

廿九夾乃街新裝
兩房一廳不吸烟
水電租五百五另
房傢俬傢俱合單
電2982119

THE SAILVIEW

125 WEST 2nd STREET. NORTH VANCOUVER

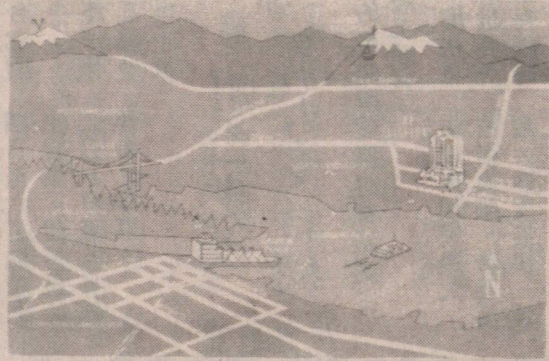
- *堅固水泥新型大廈。
- *總共有廿七單位，另兩座頂樓特別單位。
- *九〇年十二月一日即可入伙。
- *合理售價。
- *兩睡房兩浴室，由\$184,000起
- *乾洗衣間。
- *包括七類電器。
- *包括垂直簾。
- *質量一流，如雲石、花崗石等。



- *所有單位均有碼頭及城市美景。
- *望及獅門橋，西溫及山頂等秀麗景色。
- *離海上巴士僅三街口。
- *離 Lonsdale Quay 僅二街口。
- *暢售價錢，歡迎駕臨參觀。
- *G.S.T. 新稅務之前，最佳置業機會！



每日開放 (星期五除外)
中午十二時至五時
(離海上巴士僅三街口)



SADRU MITHA
The Strataman

Sussex Group
Sadru Mitha Rlty Corp.

Sussex
Realty

984-9711

JOHN
McKILLIGAN

Sussex Group
S.R.C. Rlty Corp.

大平賣



批發、零售無任歡迎



型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
B2	\$129	\$179	\$199
P2	\$149	\$199	\$225
P4	\$175	\$225	\$250
S2	\$249	\$299	\$350
S23	\$275	\$345	\$399
S15	\$295	\$365	\$425
S16	\$349	\$439	\$499
S21		\$499	\$599
S9		\$549	\$649
S10	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

中華會館正式通過捐助 二萬元予中華文化中心 作興建五期圖書文物館經費 捐款及承擔建築費已逾百萬

(雲訊) 溫哥華中華會館理事會於日前會議上，正式通過撥款二萬元予中華文化中心，作為興建第五期圖書文物館經費。

連同該筆款項，中華文化中心已收到捐款及承擔建築費逾一百萬元，佔預算全部建築費用三分之一。

(溫哥華訊) 溫哥華中華會館理事會於日前會議上，正式通過撥款二萬元予中華文化中心，作為興建第五期圖書文物館經費。

連同該筆款項，中華文化中心已收到捐款及承擔建築費逾一百萬元，佔預算全部建築費用三分之一。

於焉成立，以底于成

——祝民治黨汝利慎分部吉壹紀念

昔唐太宗問侍臣，創業與守成孰難？房玄齡曰：「創業難。」魏徵曰：「守成難。」太宗曰：「創業之難，既已往矣；守成之難，方當與公等慎之。」太宗可謂居安思危，深得保國之道者矣。保衛社團之道，其理一也！

據故老遺言，汝利慎埠之有政公堂(即民治黨前身)，其始係由二十餘位老成練達之叔父所組成，經營之，不日而成。由於有道多助，得人則昌，未經匝月而人數已陡增至百餘人，其後陸續增加，以小組而論，其成績亦不鮮也。

該堂於公元一九二〇年歲次庚申十一月廿五日落成，舉行揭幕典禮，四鄰畢集，盛極一時，公推選朱廣育為當年首任會長之職。猶憶他所撰嵌以金字之木聯云：「登是堂，願兄弟們，共敦約法勿背盟章，堅持忠義氣，到其地，與諸父老耆，考察商場，振興工藝，全賴福國利民。」

今年溫哥華華達權社慶，又幸得本黨名譽顧問馬兆鈞學兄，能以遠道而來，誠乃可敬者也。

全年添置各項管弦樂器，鑼鼓大鼓等，每逢誕辰節日，必由黃新大學板，共全合奏大開門，賀壽，六國封相，共古調以娛觀衆，洵可樂也！各埠黨部送來之鏡屏字畫、花卉、松柏、梅、竹等，琳瑯滿目，美不勝收。

民治黨座落 LAKE STREET 瀝街，背後高山，水瀾玄武，面前明堂，開闢，餘氣吐露，左右砂手，形如麒麟，彎環有情，恰似金盤載寶的形狀。

歷來許多著名人士到訪，咸認為風水吉地，即本黨却孕育着很多優秀人才，有文有武，一時俊彥，計有數名，並有聲望巨擘趙鴻欣，曾駐本堂數年，後在城埠轉任街開張旅館業。

汝利慎埠民治黨大約於四十年代後全座拆卸改建，現時之會址，其成績亦頗為可觀，力謀黨務發展，繼美前賢，誠乃可敬者也。

今適逢本黨吉壹週年紀念，謹以至誠奉獻拙作「持盈保泰」、「重展新猷」等字句，以爲致賀。

中華會館正式通過捐助

餘尺，與中山公園有關華裔華人發展的歷史與文物，如早期華工到埠時，外形爲富有中國古典的建築風格，而內部設備，發一九六七香港動後香港移民，則全部現代化。文物館主要收藏，爲內地的情況，及近誌等。

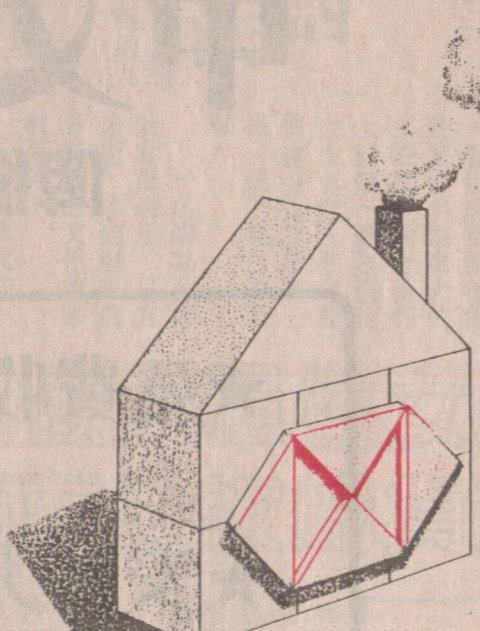
中華文化中心已定於本月廿二日(星期四)在會館中心舉行的週年籌款餐舞會，將由主席余國定醫生報告有關圖書文物館計劃進行的情況，並國傳統特色的加華華人社會發展的貢獻。

文化中心並希望各界人士繼續支持圖書文物館計劃，建立一溶納東西精華及具有中國傳統特色的加華華人社會發展的貢獻。

本年有位於來自香港的余司橋君，率其子女媳婦等專程前往汝利慎埠，拜謁其先考余榜翁墳塋，道經溫哥華，余君特來訪問本人暨我之客，彼此暢談甚歡，稍後他們攜車首途直赴汝利慎埠訪問及掃墓。據說，他們甚爲感激汝利慎埠人，照顧他們，勞來送往，並備有數部車輛，供他們往拜山。祭畢，全往酒家用膳，洪人可謂高義可風云。

余君雖是年紀日向垂暮已登耄耋之年，尚能有此孝思，訓諸子婦，念念不忘其祖先，當此瀟灑刻薄之世，苟非正人君子，兼有血性之倫，誰能有此孝義。詩云：慎終追遠，民德歸厚矣！又曰：事死如生，事亡如存，其斯之謂歟！

今適逢本黨吉壹週年紀念，謹以至誠奉獻拙作「持盈保泰」、「重展新猷」等字句，以爲致賀。



安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20 提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須緊急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

卡城華埠分行 經理 葉曾祝君 副經理 朱國傑
Good Fortune Plaza 111 Third Avenue S.E. Calgary, Alberta (403) 233-8303
愛民頓華埠分行 經理 伍國佳 副經理 劉鄭詠勤
Pacific Rim Mall 9700-105 Avenue Edmonton, Alberta (403) 424-3591

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675-6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水果

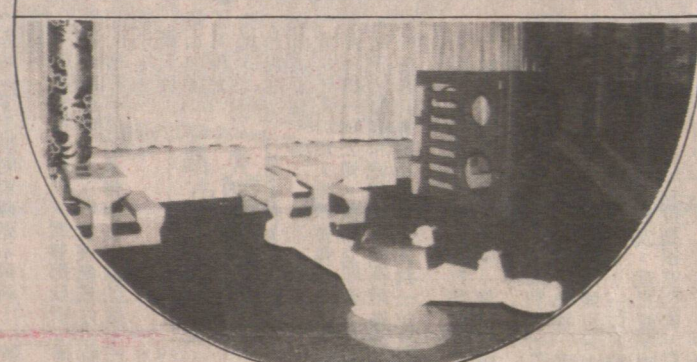
9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻龍蝦每磅	新鮮龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00
蒜蓉酥帶子八只	蒜蓉酥帶子八只	黑椒焗魚球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐	蝦子雞粒豆腐	飛魚子蒸釀豆腐	金菇牛柳卷	薑蔥花膠雞甫	脆奶拼三鮮	燒鳳肝拼帶子	七彩涼伴火鴨絲
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	5.00	8.80	6.95	9.50	13.00	13.00	9.50	

新潮流 新裝修
為加強服務重新裝修



小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用



中午茶市

點心一律八折優待
更特備午餐小炒



專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念



\$268

錦綉大拼盆
上湯焗龍蝦
蟹肉雞絲翅
北京片皮鴨
薑皇炒鴨絲
八寶燉魚翅
清蒸游水魚
脆奶拼三鮮
楊州炒飯
美點雙輝
椰汁雪耳

\$438

貴賓席
鮮果龍蝦大拼盆
百花燕窩龍蝦
蠔皇原只鮑魚
竹笙海味羹
煙燻琵琶雙雞
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉飯
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

\$168

瑞柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠炒皇扒鮮菇
當紅炸子雞
清蒸游水魚
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菜

\$188

七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍燉雞羹
當紅炸子雞
翡翠炒雙鮮
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

超值菜單，任君選擇
保證貨真，絕不取巧

金唐肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
KAM TONG ENT. LTD.

谷埠餐館好消息



本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

北京參茸行

鮮花旗參上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海一游享受，歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起

*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起

*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起

*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元

起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起

*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起

*溫省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。

新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

中環大廈1122室

電話：5-224049

圖文傳真：(852) 8452149

電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北市南京東路三段

346 號六樓603室

電話：(2) 781-7325

圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

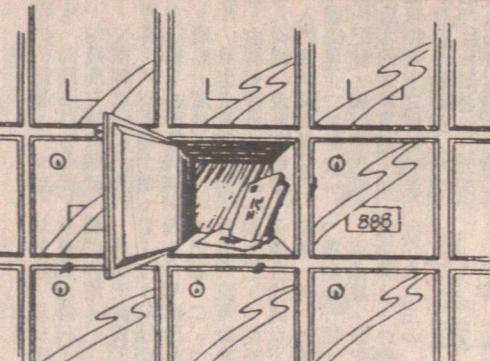
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

各國旅行支票 (收費平過銀行)
電匯銀票到各國 (24小時內送達)

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

圖文傳真直達各國
大小過膠
高級菲林沖晒
各種彩票



國 勵 業 貿 公 司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665